

محتويات الرسالة

أ.....	إقرار الطالب
ب.....	ملخص البحث
ج.....	شعار وإهداء
د.....	سيرة الباحث
ه.....	شكر وتقدير
ز.....	محتويات الرسالة
ي.....	قائمة الجداول
ك.....	قائمة الصور

الباب الأول

مقدمة

١.....	الفصل الأول: خلفية البحث
٤.....	الفصل الثاني: تحقيق البحث
٤.....	الفصل الثالث: أغراض البحث
٥.....	الفصل الرابع: فوائد البحث
٥.....	الفصل الخامس: أساس التفكير
١٢.....	الفصل السادس: البحوث السابقة المناسبة

الباب الثاني

النظريات عن أخطاء الترجمة في ترجمة نصوص القراءة العربية

١٤.....	الفصل الأول: مفهوم الترجمة والأخطاء فيها
١٤.....	أ. تعريف الترجمة وحقيقتها

- ب. استراتيجيات الترجمة ١٦
- ج. أساليب الترجمة ٢١
- الفصل الثاني: جوانب الأخطاء في الترجمة ٢٥
- أ. الأخطاء الشائعة في الترجمة ٢٥
- ب. خطوات تحليل الأخطاء في الترجمة ٣٠
- ج. تقييم الأخطاء في الترجمة ٣١
- الفصل الثالث: نصوص القراءة العربية ٣٥
- أ. مفهوم نصوص القراءة العربية ٣٥
- ب. أنواع نصوص القراءة العربية ٣٧
- ج. أهمية نصوص القراءة العربية ٤٠
- د. أهداف تعليم نصوص القراءة العربية ٤١
- هـ. مستويات فهم نصوص القراءة العربية ٤٣
- و. المبادئ في ترجمة نصوص القراءة العربية ٤٥

الباب الثالث

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

منهج البحث

- الفصل الأول: مدخل البحث وطريقته ٥١
- أ. مدخل البحث ٥١
- ب. طريقة البحث ٥١
- الفصل الثاني نوع البيانات ومصادرها ٥١
- أ. نوع البيانات ٥١
- ب. مصادر البيانات ٥٢

٥٢	الفصل الثالث: المجتمع والعينة.....
٥٤	الفصل الرابع: مكان البحث ووقته.....
٥٤	الفصل الخامس: أساليب جمع البيانات.....
٥٥	الفصل السادس: تحليل البيانات.....

الباب الرابع

نتائج البحث وتحليلها

٥٧	الفصل الأول: الأوضاع العامة لمدرسة محمّدية الثانوية الرابعة باندونج..
	الفصل الثاني: تحليل أخطاء طلاب الصف الحادي عشر بمدرسة محمّدية
٦٤	الثانوية الرابعة باندونج في ترجمة نصوص القراءة في تعليم اللغة العربية
٦٥	أ. أنواع الأخطاء في ترجمة نصوص القراءة.....
٨٩	ب. العوامل المؤثرة في أخطاء الطلاب في ترجمة نصوص القراءة العربية....
٩٢	ج. الحلول للتغلب أخطاء الطلاب في ترجمة نصوص القراءة العربية.....

الباب الخامس

الاختتام

٩٧	الفصل الأول: نتائج البحث.....
٩٨	الفصل الثاني: التوصيات.....
٩٩	المراجع.....
	الملاحق

قائمة الجداول

الجدول ٤,١	أسماء المدرسين والمدرسات في مدرسة محمّدية الثانوية الرابعة باندونج.....	٥٩
الجدول ٤,٢	عدد الطلاب والطالبات في مدرسة محمّدية الثانوية الرابعة باندونج.....	٦١
الجدول ٤,٣	الوسائل والتسهيلات في مدرسة محمّدية الثانوية الرابعة باندونج.....	٦٣
الجدول ٤,٤	أنواع الأخطاء في ترجمة نصوص القراءة.....	٦٥
الجدول ٤,٥	الأخطاء المتعلقة بتعبير غير مطرد في اللغة المستهدفة لأنه ترجمة حرفية.....	٦٧
الجدول ٤,٦	الأخطاء في اختيار الكلمات غير المناسبة للمعنى المقصود في النص المصدر.....	٦٨
الجدول ٤,٧	الضمائر المنفصلة ومعناها.....	٧٢
الجدول ٤,٨	الأخطاء المتعلقة بنقل الحروف من اللغة المصدر دون مراعاة التوافق في اللغة المستهدفة.....	٧٦
الجدول ٤,٩	الأخطاء المتعلقة بمعاني الحروف.....	٧٨
الجدول ٤,١٠	الأخطاء المتعلقة بتقليل المعلومات أو إضافتها في الترجمة.....	٨١
الجدول ٤,١١	الضمائر المتصلة ومعناها.....	٨٣
الجدول ٤,١٢	الأخطاء المتعلقة باختيار كلمة.....	٨٦

قائمة الصور

- الصورة ١,١ أساس التفكير..... ١١
- الصورة ٢,١ خطوات تحليل الأخطاء اللغوية..... ٣١
- الصورة ٢,٢ استراتيجية الترجمة..... ٤٩



قائمة الملاحق

SK Pembimbing Skripsi	الملحق: ١
Surat Izin Penelitian,.....	الملحق: ٢
Surat Keterangan dari Sekolah	الملحق: ٣
Pedoman Wawancara	الملحق: ٤
Soal Latihan	الملحق: ٥
Foto-Foto	الملحق: ٦

